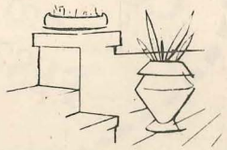
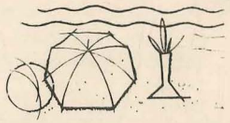
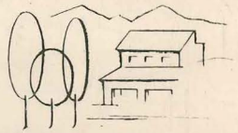
# confôrto
## em qualquer lugar



No terraço ou no jardim...

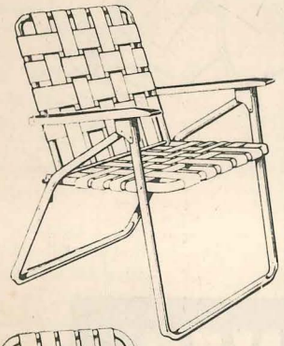


na praia...



ou no campo, as cadeiras e mesa ROCHEDO são úteis e práticas

dpp-alu-4.65



## CADEIRAS E MESA

# Rochedo

Mais confôrto no terraço ou na varanda com cadeiras e mesa ROCHEDO, em lindas côres, tornando mais atraente e agradável o ambiente. Êsse mesmo confôrto você poderá levar para qualquer lugar, pois as cadeiras de alumínio ROCHEDO são leves, dobráveis e fáceis de colocar no porta-malas de seu carro em suas viagens de fins-de-semana na praia ou no campo.

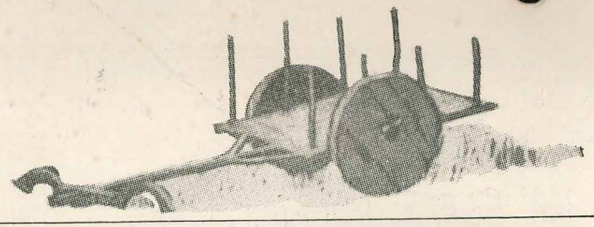
Apresentadas em 3 modelos diferentes, com fitas de sarja de polietileno nas côres: Branco/Amarelo, Branco/Azul, Branco/Verde e Branco/Vermelho.

Produtos da
**ALUMÍNIO DO BRASIL S.A.**

PREFEITURA DE SÃO PAULO

# teatro municipal

DISTRIBUIÇÃO GRÁTIS



## Passa onde só carro de boi consegue

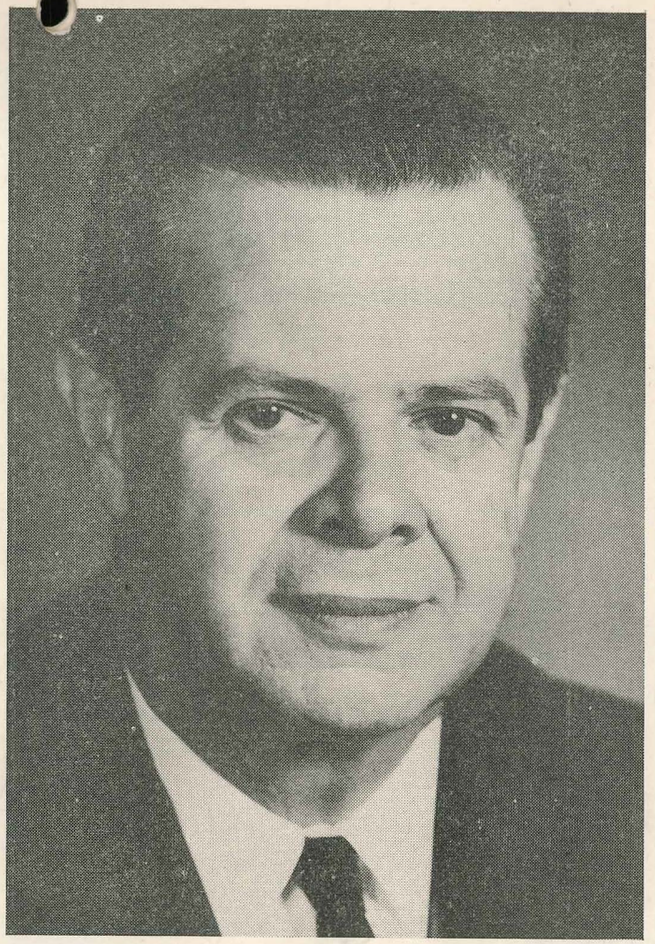
## ...e faz bonito entre os veículos de luxo!

Prove V. mesmo. Programe um passeio: coloque a bagagem, o carrinho do nenê, os brinquedos da criançada e mais o que V. quiser. Agora, abra as 4 portas do Chevrolet C-1416 para a família entrar. Há lugar para todos. É na estrada que o confôrto aparece mais... A suspensão macia, em molas espirais, faz esquecer os buracos. O estofamento em espuma de plástico é revestido de napa... o interior é isolado contra ruídos, poeira, calor e frio, as marchas são sincronizadas e o motor V. já conhece - é o famoso Chevrolet. E ainda há o diferencial de Tração Positiva (opcional) para seu Chevrolet passar onde só carro de boi consegue.

**NÔVO CHEVROLET**

**O VERDADEIRO UTILITÁRIO BRASILEIRO DE CLASSE!**

GM BRASIL PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S. A. VISITE O CONCESSIONÁRIO CHEVROLET AUTORIZADO DE SUA CIDADE

**Brigadeiro JOSÉ VICENTE FARIA LIMA**
**DD. Prefeito do Município de São Paulo**

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO
Secretaria de Educação e Cultura
Departamento de Cultura

promove

**CONCÊRTO SINFÔNICO E CORAL**

**ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL**

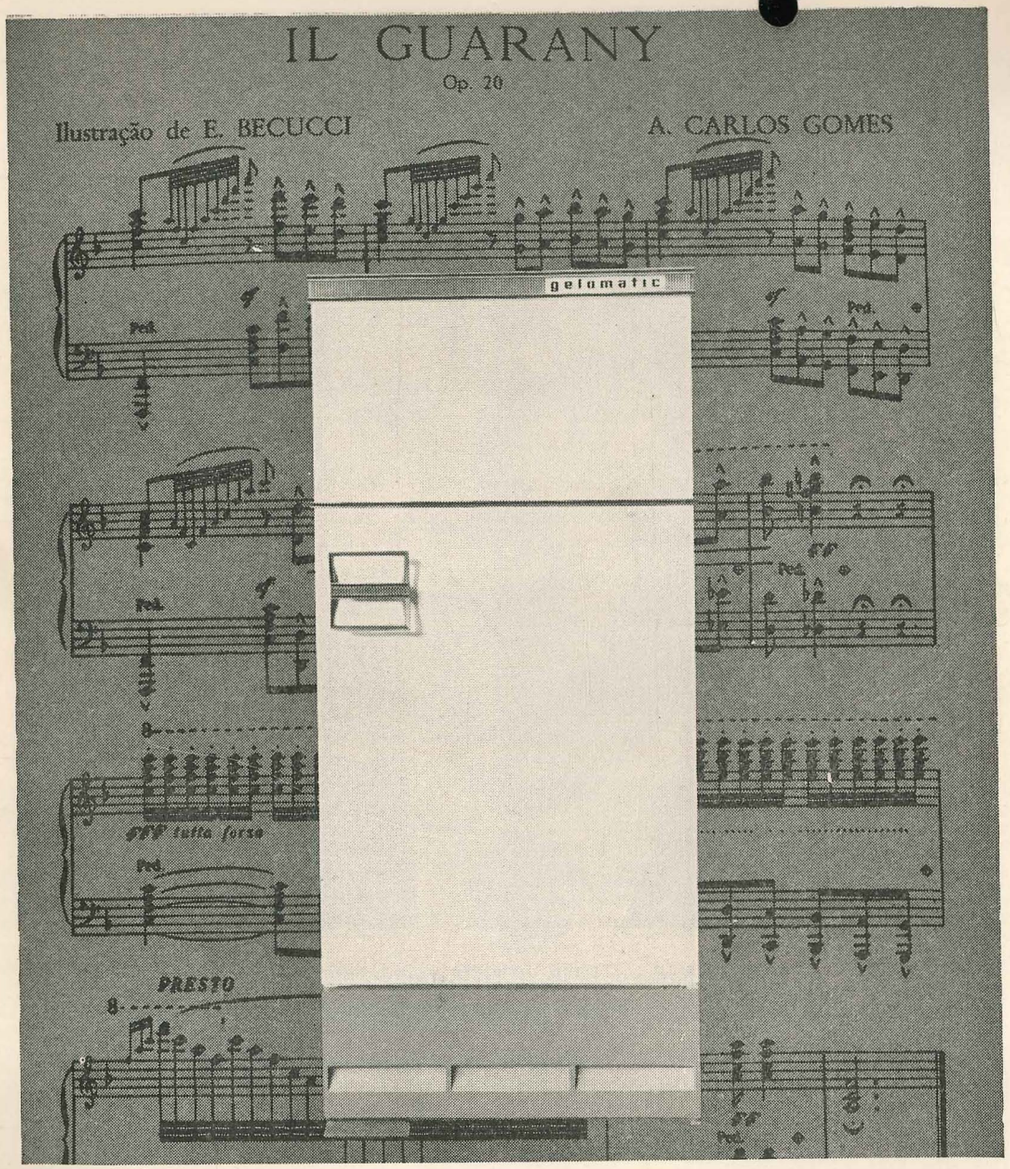
Solista: **ANNA STELLA SCHIC**

Regente: Maestro **SOUZA LIMA**

**CORAL PAULISTANO** sob a regência do Maestro **MIGUEL ARQUERÓNS**

Solista: **ZUÍNGLIO FAUSTINI**

Organista: **ÍTALO IZZO**




bravíssimo

Um refrigerador de funcionamento allegro molto apassionato. De durabilidade ostinata. De prêco moderato. De beleza vivace.

V. o encontra com 244, 288 ou 351 litros de capacidade. Em todos, degêlo automático, pedal para abrir a porta, e os rolêtes deslizantes que dispensam o uso de carrinhos. Daí a satisfação que sentimos ao dizer bravo, bravissimo...

IBESA

gelomatic Ouro

PERFEITO PARA DURAR

## SOUZA LIMA

O nome de Souza Lima dispensa comentários nos maiores centros musicais de todo o mundo.

Grande incentivador da música no Brasil, vem demonstrando ininterrupto real interêsse pelo movimento artístico nacional, apresentando obras de nossos compositores em primeira audição não só no Brasil, mas no Exterior, e também escrevendo páginas de grande valor com temas e ritmos brasileiros. Assim é que apresentou em primeiras audições, como pianista, os concertos para piano, e orquestra de Camargo Guarnieri (n.o 1), Villa-Lobos (n.o 2), Francisco Mignone (4 fantasias) e inúmeras outras obras. Em concertos sinfônicos, também em primeiras audições, entre a produção de compositores patrícios, regeu as seguintes obras: «Festa das Igrejas», de Francisco Mignone, «Abertura Concertante», de Camargo Guarnieri, «Sumé Pater Patrium», de Villa-Lobos e outras mais.

Como compositor, sua bagagem musical é considerável, com obras para piano-solo, canto, côro, violino, conjunto de câmara, orquestra, bailados etc. Recentemente concluiu uma ópera e um concêrto para piano e orquestra.

Com seu poema sinfônico «O Rei Mameluco», para grande orquestra, obteve o primeiro prêmio em concurso organizado pelo Departamento Municipal de Cultura desta Capital. Com o «Poema das Américas», obteve a primeira Menção Honrosa no Concurso Sinfônico organizado nos Estados Unidos, concurso êsse que reuniu quatrocentos compositores das Américas. Escreveu, também, por solicitação da Comissão do IV Centenário da Cidade de São Paulo, o bailado «Fantasia Brasileira».

Em missão artística percorreu tôda a Europa, norte da África, América do Sul e o Brasil, de Norte a Sul. Em São Paulo, apresentou-se em cinquenta-e-cinco cidades do Interior, sendo assim, com Vila-Lobos, o desbravador artístico do Interior de São Paulo.

A convite do Dr. Assis Chateaubriand, fundou a Rádio Tupi de São Paulo, assim como também, a convite do Dr. Casper Libero, fundou a Rádio Gazeta de São Paulo, tendo exercido o cargo de diretor-artístico, regente e pianista dessas duas emissôras, durante longo tempo.

Souza Lima, além de pianista, regente, compositor, revisor e professor de piano, música de câmara, história da música, é membro da Academia Brasileira de Música, professor catedrático da Academia Paulista de Música, regente-titular da Orquestra Sinfônica Municipal de São Paulo, Professor-honorário dos Conservatórios do Recife e Salvador. É ainda, diretor-artístico da Organização Vitale e diretor da CEMBRA.


Pianos Brasil

- consagrados pelos virtuoses de fama mundial!

Graças à sua qualidade e perfeição instrumental, os Pianos BRASIL receberam os mais entusiásticos elogios dos grandes mestres e virtuoses de fama mundial.

BRASIL

pureza de som... qualidade insuperável

PIANOS BRASIL S. A.

RUA STELLA, 63 - FONE: 70-2643

VOCÊ FAZ O PLANO!

Em ULTRALAR quem faz o plano é você!

FOGÕES A ULTRAGAZ
41 modelos diferentes!

...e mais geladeiras, televisores, máquinas de lavar, máquinas de costura, rádios e todos os aparelhos eletro-domésticos.

TUDO PARA COMPLETAR O SEU LAR
...e as melhores condições de venda!

ULTRALAR

CENTRO – R. B. de Itapetininga, 131 • R. Seminário, 149 • R. Irmã Simpliciana, 23/29 • BELA VISTA – Av. Brig. Luiz Antonio, 1345 • LAPA – R. 12 de Outubro, 85/89 • PINHEIROS – R. Padre Carvalho, 834 • PENHA – R. Penha de França, 353 • BELÉM – Av. Celso Garcia, 1096 • IPIRANGA – R. Silva Bueno, 2295 • VILA PRUDENTE – R. do Orfanato, 20 – conj. 1 • S. CAETANO – R. João Pessoa, 51 • SANTANA – R. Vol. da Pátria, 1749 • SANTO ANDRÉ – R. Cel. Oliveira Lima, 27.

E MAIS 45 LOJAS EM TODO O BRASIL

REVENDEDORA DE ULTRAGAZ

## ANNA STELLA SCHIC

Artista cujo renome de há muito já transpôs as nossas fronteiras. ANNA STELLA SCHIC vem se apresentando anualmente no exterior em sucessivas «tournées» cujo êxito e repercussão crescentes atestam o seu prestígio artístico.

Sua sólida formação musical, consolidada na escola do Prof. José Kliass e reafirmada pelo contato com o público, vem merecendo, nas suas interpretações, as melhores referências e o apôio mais irrestrito, em tôdos os países onde vem se apresentando.

Representou o Brasil em Festivais Internacionais como o «Festival de Música de Câmara de Buenos Aires» e o «Printemps de Prague» e participou do júri dos Concursos Internacionais de Piano do Rio de Janeiro e de Lisboa, em 1964. Já apresentou-se como recitalista e como solista nas mais importantes Capitais da Europa, atuando com orquestras como a da B.B.C. de Londres, a Societé des Concerts de Paris a Pasdeloup, a Suisse-Romande, a Philarmonique Tcheque, a Bayerische Rundfunk de Munich, a Orquestra do Estado da URSS, a Süddeutscher R. de Stuttgart e inúmeras outras

Anna Stella Schic é pioneira na divulgação da música brasileira no exterior, tendo, entre outras obras, apresentado, como primeira audição européia, o Concêrto n.o 2 de Villa-Lobos, em Paris, sob a direção do autor.

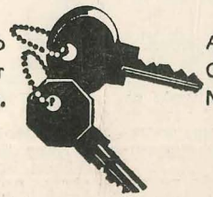
Gravou dois L.P. já lançados no Brasil, Argentina, Alemanha e Estados Unidos, devendo, em abril próximo, gravar seu terceiro L.P. constando de obras de Brahms e Schubert.

Entre inúmeras distinções Anna Stella Schic recebeu a Medalha de Piano «Harriet Cohen» em Londres, por suas atuações na Inglaterra, cuja crítica a indicou como «uma das melhores pianistas lá ouvidas nos últimos tempos».

Sua próxima «tournée» no exterior inclui apresentações em vários países da Europa e América do Sul, além dos Estados Unidos.

**na compra de um GORDINI ou AERO-WILLYS "0" km**

Quer saber como? Entre no Consórcio CIPAN: é um plano realmente melhor que os demais que Você conhece.



Agora todo mundo pode adquirir seu Gordini ou Aero-Willys, fácil, fácil. Não acredita? Vá à CIPAN, pra ver!

**CIPAN** – o maior revendedor Willys-Renault do Brasil

WILLYS

AVENIDA RIO BRANCO, 332 - TELEFONES: 36-4924 E 34-6669 • RUA CONSELHEIRO NÉBIAS, 1654 - TELEFONE 52-6370
RUA OLIMPIA DE ALMEIDA PRADO, 59/93 - TELEFONE 52-1175 • ALAMÉDA OLGA, 264 - TELEFONE 52-9804 - SÃO PAULO


São Paulo, 28 de Maio de 1965 — às 21 horas

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO
Secretaria de Educação e Cultura
Departamento de Cultura

PROGRAMA

1.a Parte

## CONCÊRTO SINFÔNICO

### ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

Solista: **ANNA STELLA SCHIC**

Regente: Maestro **SOUZA LIMA**

Carlos Gomes ..... Abertura da ópera «Fosca»
Alexandre Levy ..... Samba (da Suíte Brasileira)
Mendelssohn ..... CAPRICHO BRILHANTE op. 22 — para piano e orquestra

Solista: **ANNA STELLA SCHIC**

2.a Parte

## CONCÊRTO CORAL

**CORAL PAULISTANO** com a participação de nove elementos do **CORAL LÍRICO**

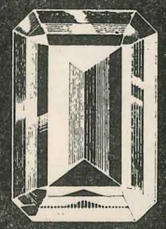
sob a direção do Maestro **MIGUEL ARQUERÓNS**

Solista: **ZUÍNGLIO FAUSTINI**

Organista: **ÍTALO IZZO**

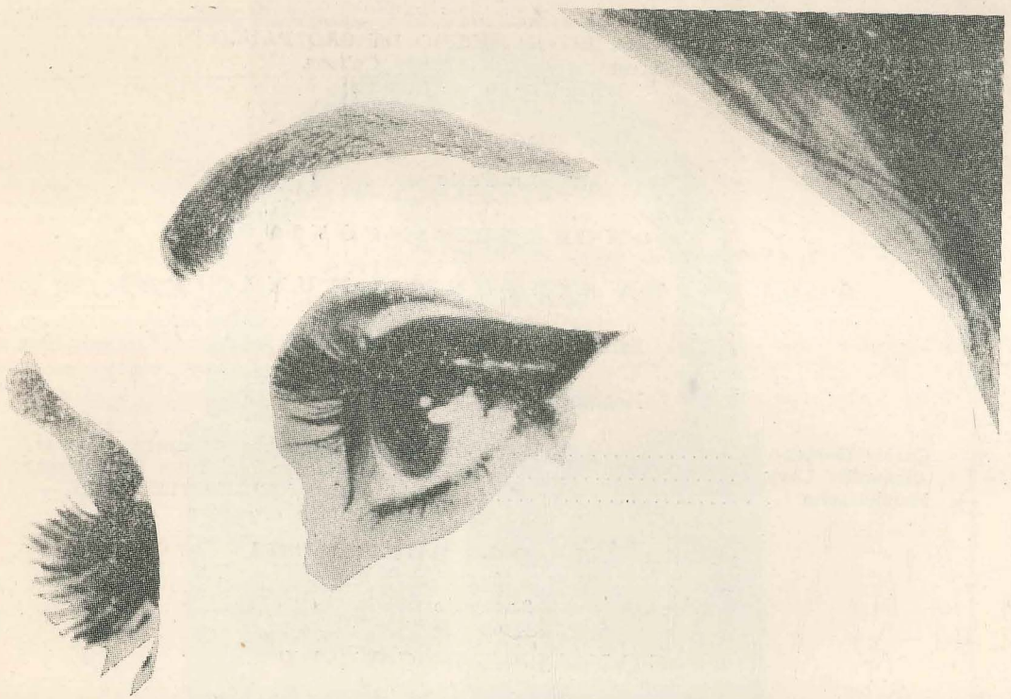
Mark Lavry ..... CANTATA SACRA op. 2 — para órgão e côro

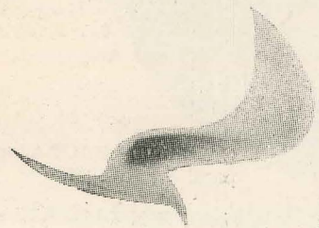
Solista: **ZUÍNGLIO FAUSTINI**

Originalidade
e bom gôsto
na maravilhosa
coleção de jóias,
pedras preciosas,
pérolas
e brilhantes,
de H. Stern - Joalheiros

H.Stern
Joalheiros
SÃO PAULO: PRAÇA DA REPÚBLICA, 242
SANTOS: PRAÇA MAUÁ, 3
RIO DE JANEIRO: AV. RIO BRANCO, 173





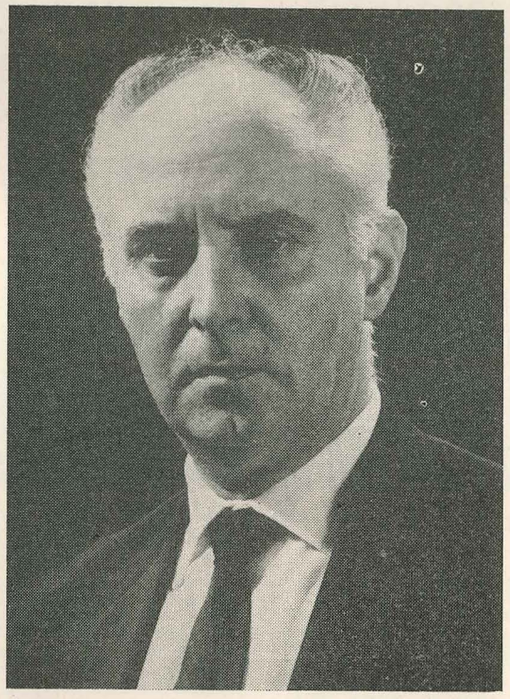
um dia
inteiro
com os mais
belos olhos

Um traço fino e elegante, assim, sôbre as pálpebras
Um traço que seca imediatamente, não escorre e não mancha
Um traço que torna seus olhos os mais belos por todo o dia
Um traço que não sai com a transpiração
Um traço que não dá a mínima sensação de pêso nas pálpebras
...só com o DELINEADOR COMPACTO DE COTY

Use o DELINEADOR COMPACTO DE COTY
(sempre com o pincel delineador umedecido),
e veja que diferença... que suavidade...
que transformação

DELINEADOR COMPACTO
- uma criação COTY

E, ao pedir o DELINEADOR COMPACTO, peça também o pincel delineador COTY.

## MAESTRO MIGUEL ARQUERÓNS

Nascido em Barcelona (Espanha) em 1910, desde cedo mostrou possuir ótimos predicados musicais; aos sete anos iniciou estudos de canto, com o maestro Luiz Romeu, mestre de Capela da Catedral de Vichy que educou sua excelente voz de soprano, preparando-o para o concurso de ingresso na célebre «Escolania» do Mosteiro de Montserrat, organização beneditina que data de 1831. De 1920 a 1926 permaneceu nessa organização tendo como mestres PP. Sunol, Ferrer, Pinell, Civil e Albareda, atual diretor da Biblioteca do Vaticano. Continuou seus estudos de música, em Barcelona, com o afamado violinista Melchior e Maria Teresa Borrás Torres, padres Massana e Marfany. Em 1930, fixou residência no Brasil. Diplomou-se pelo Conservatório de Ribeirão Prêto, Conservatório Dramático e Musical e Conservatório de Canto Orfeônico. Teve como professôres os maestros, Samuel Archanjo, J. Sepe e Caldeira Filho. Com o prof. Wancolle fêz um curso de aperfeiçoamento.

Desde 1933 é professor e organista do Colégio S. Luis. Lecionou vários anos no Conservatório Dramático e Musical e Academia Paulista de Música. Organizou vários Corais no interior do Estado, Escola Preparatória de Cadetes, Colégios Assumpção, Sion e o Coral Infantil da Escola do Jockey Club.

Em 1938 foi contratado pelo Departamento de Cultura da Prefeitura de São Paulo para reger o Coral Popular e, em 1940, recebeu convite para assumir o posto de regente do Coral Paulistano. Continuando a orientação de Mário de Andrade, vem exercendo suas funções com inteira proficiência técnica e artística, postas em relêvo pelos mais conceituados críticos.

A convite do Ministério da Educação e Cultura, foi supervisor e professor nos Cursos Intensivos de Canto Orfeônico realizados em Petrópolis, Curitiba, Recife, Fortaleza e Pôrto Alegre. A convite da Universidade de Recife foi professor de Canto Coral nos II e III Curso Nacional de Música Sacra. Lecionou também para os professôres do Departamento de Extensão Cultural e Artística da mesma cidade.

Foi diversas vêzes examinador em Concursos Corais e por vários anos faz parte da Comissão de Música do Departamento Municipal de Cultura.


CASA NAZARIAN
artigos finos para cavalheiros
tradição e bom gôsto
CONS. CRISPINIANO ESQUINA SÃO JOÃO

## REFERÊNCIAS AO PROGRAMA

**«FOSCA» — ABERTURA** — Embora pouco conhecida, está ópera é uma das maiores criações de Carlos Gomes. Foi com ela que seu compositor, depois de estrondoso sucesso obtido com «Il Guarany» quiz escrever música elevada, com maiores preocupações estéticas das então usadas na escola melodramática em que se formara. Porém, a reserva do público, dos empresários e editôres, obrigou-o novamente a escrevê-la, desta vez de uma forma mais acessível ao público em geral.

«Fosca» é talvez a obra mais elevada de Carlos Gomes. Nela o campineiro começa a empregar sistemàticamente o motivo-condutor, processo sinfônico estabelecido por Wagner e que consiste em dar um pequeno motivo rítmico-melódico aos personagens e aos assuntos principais do entrecho dramático da peça.

Tratando-se esta ópera de um forte drama entre corsários ferozes e gente da nobreza veneziana que termina com a vitória de um amor puríssimo entre dois jovens e a derrota de uma paixão violenta e sem ideal, já na «Abertura» podem ser claramente observados os contrastes que Carlos Gomes bem emprega nos temas violentos e marciais dos corsários e nos de suavidade amorosa dos nobres venezianos.

— — —

**SAMBA — (da Suíte Brasileira)** — «Samba» de Alexandre Levy, 3.o número da «Suíte Brasileira», já é peça de posição firmada na literatura musical brasileira, constituindo um dos trabalhos mais representativos da nossa música. Nêsse esplêndido trabalho, procurou o novel compositor descrever a nossa verdadeira cena popular e o realizou de modo muito característico. Entre os cantos nacionais que aparecem envolvidos em meio às belíssimas harmonizações, destaca-se o «Bitú», finamente intercalados com outras frases originais.

Em toda a obra do saudoso músico paulista é notório a naturalidade melódica e a orquestração sóbria.

A 1.a audição dêste «Samba» teve lugar no Rio de Janeiro, a 2 de julho de 1890, no Teatro São Pedro de Alcântara.

A propósito desta peça, convém lembrar a descrição feita por Júlio Ribeiro, na qual Alexandre Levy inspirou-se:

**«...Ao som de instrumentos grosseiros dançavam negros e negras, formados em vasto círculo, agitavam-se, palmeavam compassadamente, rufavam adufes aquí e alí. Um figurante no meio saltava, volteava, baixava-se, erguia-se, retorcia os braços, contorcia o pescoço, rebolia os quadrís, sapateava em um frenesi indescrítivel, com uma tal prodigalidade de movimentos, com tal desperdício de ação nervosa e muscular que teria estafado um homem branco em menos de cinco minutos».**

**E cantava...**

**...e a turma repetia em côro:**
**Eh! Pomba, Eh!**

— — —

**CAPRICHO BRILHANTE OP. 22** — Esta obra para piano com acompanhamento de orquestra é uma página rica de colorido, em que o estilo de Mendelssohn se faz sentir logo nas primeiras frases. Inicia-se com um «Andante», no piano solista, passando depois a ter o acompanhamento da orquestra em «pizzicati» nas cordas e leves harmonias nos instrumentos de sôpro Segue se o «Allegro con fuoco», página brilhante que se desenvolve em contínuo diálogo entre o instrumento solista e a orquestra, onde é posto em destaque o virtuosismo do solista.

— — —

**CANTATA SACRA — op. 2** — Dos musicistas contemporâneos Mark Lavry foi o que melhor compreendeu a interligação existente entre a tradição judáica e o novo-velho Israel.

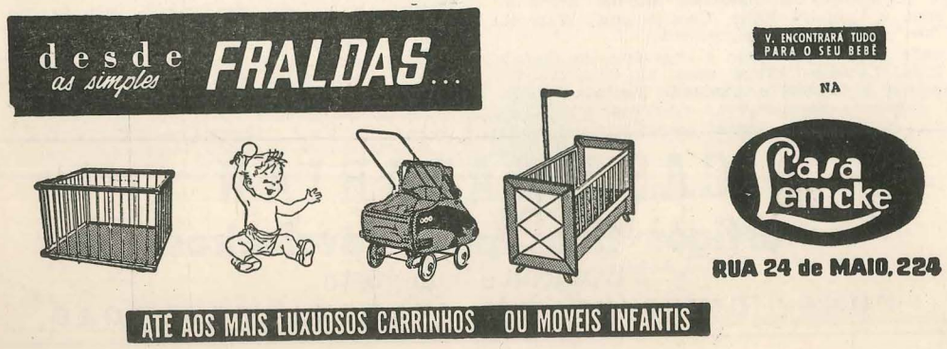
A Cantata Sacra é o grande exemplo. Composta por ocasião do 10.o aniversário do Estado de Israel, reúne, numa síntese feliz, as velhas melodias litúrgicas com frases folclóricas; é um hino à paz e uma exaltação ao homem, capaz de realizar, na Terra, o milagre profetizado pelos Testamentos.

O ponto culminante da obra é a declamação dos Dez Mandamentos em hebráico, seguindo-se, logo após, o côro e solista que apresentam, também em hebráico, a essência da fé monoteista: «ESCUTA ISRAEL, NOSSO DEUS E' ÚNICO».

No final o compositor apresenta alguns temas conhecidos e divulgados no Israel de hoje, algumas melodias do folclóre israelense e músicas de dança.

Mrk Lavry reside atualmente em Jesuralém prosseguindo sua carreira de compositor, com trabalhos que têm conquistado justa admiração pelo cuidadoso emprego das harmonias e material temático.

**Comentários de**
**JUDITH CABETTE**
**Redator-Musical da O. S. M.**

## COMPONENTES CORAL PAULISTANO

**SOPRANOS**

Angela Ap. F. Salles
Carolina Attanásio
Felicia Spagnuolo
Ivete Basile
Mary Gazzi
Guiomar Couto Monteiro
Maria Vitalina de Faria

**CONTRALTOS**

Ercilia Franco
Cecy C. Cabral
Celina Sodi
Lucy D. Garcia
Maria I. Sapupo
Rachel Ribas

**TENORES**

Belmiro Bellotti
Domingos V. Netto
Francisco Tripiciano
José Gullo Netto
Lauro Delgado
Orlando Mônaco
Satoshi Yoshii

**BAIXOS**

Estanislau Arantes
Fausto Pardini
Francisco A. Barros
Francisco Scorse
Henrique Schubsky
Hugo Putomatti
João Molder
José C. de A. Barros
Lineu A. Pastana

**AUXILIAR- ARQUIVISTA**

João Masella


**FLÔRES**

o presente sempre recebido com agrado
Para todas as ocasiões, presenteie seus amigos com FLÔRES

**Rinaldi Flôres**

PRAÇA DA REPÚBLICA N.º 176 * FONE: 32-2316

## PROFESSÔRES COMPONENTES DA ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

COORDENADOR DOS CORPOS ESTÁVEIS: PROF. RAUL LARANJEIRA

**Violino «Spalla»**
Clemente Capella

**«Concertino»**
João Baptista Poffo

**1.os Violinos**
Nathan Schwartzman
Antonio Feliz Ferrer
Orsini de Campos
José Giammarusti
Cecília De Falco Sansigolo
Vicente Scramuzza
Emma Klein
Miguel Caracciolo
Oswaldo José Sbarro
Caetano Domingos Finelli
Loris Pinheiro
Jorge Salim Filho

**2.os Violinos**
Antonio Gianelli
Nelson Bruscato
Joel Tavares
Eva Voros
Geraldo Liserre
Carlos Del Papa
Zilda Woloskei
Armando Ciglioni
Najla Maluf Schaun
Manfredo de Vincenzo
Mario Tomazoni
Dora Lobato e Silva
Guilherme K. Netto
Loriano Rabachi

**Violas**
Perez Dworecki
Henry Muller
Bela Mori
Regis Duprat
José D'Nunzio
Maria Luiza Azevedo
Francisco Torre
Helio Batini

**Violoncelos**
Cecília Zwarg
Frederico Capella
Rogerio Duprat
Luiz Varoli
Lauro Del Claro
Julius Neuhoff
Elzio Dal Pino
Paulo Domingos Taccetti

**Contrabaixos**
Alexandre Moreira
Alfredo Corazza
Guido Bianchi
Arthur Genizio
Nikolas Schevtshenko
Marco Antonio Brucolli
Sandor Molnar Junior

**Flautas**
Salvador Cortesi
Almodovar Bortolin

**Flautim**
Rosário D. G. Cária

**Oboés**
Walter Bianchi
S. Ilson Masano

**Corno Inglês**
Francesco Pezzella

**Clarinetas**
Nabor Pires de Camargo
Leonaldo Righi
Gil C. Silva

**Clarone**
Nicola Antonio Gregorio

**Fagotes**
José Antonio da Cunha
George Olivier Toni
Gustavo Busch

**Contrafagote**
Abramo Garini

**Trompas**
Silvio Oliani
Enzo Pedini
Juliano Garini
Ronaldo Bologna

**Trompetes**
Dino Pedini
Jayre Leão da Silva
Haroldo Paladino
Clovis Siqueira Mamede

**Trombones**
Antonio Ceccato
Giacinto Pucci
Gilberto Gagliardi

**Tuba**
Gasparo Pagliuso

**Harpas**
Elsa Guarnieri
Leda Guimarães Natal

**Orgão**
Angelo Camin

**Piano**
Alberto Salles

**Timpano**
Ernesto De Lucca

**Acessórios**
Vicente H. L. Gentil
Antonio Torchia

**Prato e Bombo**
Agostinho D'Onofrio

**Redator Musical**
Judith Cabette

**Arquivo**
Lucia A. M. de Almeida
Benedito R. de Mattos

**Montagem**
Adelelmo Garabetti
Balduino de Andrade

**Encarregado**
Humberto Checchia


**TEATRO MUNICIPAL**
em revista

**Ribeiro - publicidade e editora ltda.**

Redação - Administração - Publicidade:
AVENIDA IPIRANGA, 795 - 1.o Andar
Conjunto 105 - Tel. 37-4841 - São Paulo

**12 de junho**
DIA dos NAMORADOS

Com todo o seu amor...
ofereça um presente à pessoa
que é dona de seus pensamentos
e da sua vida.

CASAS
**PERNAMBUCANAS**
PRESENTES ÚTEIS